

Achtung ! - Attention! - Attentie

D

- Einzelteile, die gekrümmt sind, mit kochendheißem Wasser übergießen, dann aus dem Wasser nehmen und geradebiegen.
- Zum Verkleben verwenden Sie Schnellkleber (Cyanacrylat).
- Bereiten Sie alle Teile zum Zusammenbau vor, d.h. Gußhäute entfernen. Durch einlegen der Gussteile in kochend heissem Wasser wird das Material sehr weich und läßt sich dann mit einem scharfen Messer (Skalpelli oder Cutter) sehr gut von den Angussteilen abschneiden und versäubern. Sie können die Gusshäute (Fenster und andere Flache Teile) auch mit grobem Nass- oder Trockenschleifpapier abschleifen.
- Bemalen Sie zuerst die großen Flächen in den angegebenen Farben und lassen diese 24 Std. durchtrocknen. Danach können die übrigen Flächen bemalt werden, falls sich Farbschichten berühren oder überlappen sollten, ist auch hier eine Trockenzeit von 24 Std. einzuhalten.
- Schneiden Sie die Transparentteile für die Verglasung aus, prüfen Sie die Teile auf Passgenauigkeit und das sie flach anliegen. Beim Einkleben sehr wenig (am besten nicht ausblühen) Sekundenkleber verwenden und nur kleine Klebepunkte z.B. mit einem Zahnstocher aufbringen.
- Lesen Sie zuerst die allgemeine Bauanleitung.
- Das fertige Modell können Sie nach Ihren Wünschen altern. Wir empfehlen unsere Verschmutzungspulver (Farbpigmente als Trockenpulver), die in 12 Farbtönen einzeln oder im Set erhältlich sind.

Benutzen sie dunkeln Nähgarn

UK

- If a part has been warped, it can be bent back by pouring boiling water over it, taking the part out and bending it into shape.
- For gluing you need super glue (cyanoacrylate).
- Prepare all resin parts by removing the moulding film with sandpaper and sharp knife. A few minutes in boiling hot water makes the resin soft and a lot easier to work with.
- Cut out the glass parts and try if they fit. Use pin points of glue for ex. with a tooth stick (the best type of glue is the so called non blooming super glue).
- Paint the main surface of the different parts and leave them for 24 hour to harden. Paint the other colours, but let them harden 24 hours if they are overlapping.
- Read the general instructions carefully.
- After painting the model you can weather it. We advice our dry weathering powders.

Use dark sewing thread

NL

- Kromgetrokken onderdelen met kokend water overgieten, uit het water nemen en rechtbuigen.
- Voor het lijmen gebruikt U sekondenlijm (cyanoacrylaat).
- BELANGRIJKE TIP: door de onderdelen een aantal minuten in zeer heet water te laten staan worden ze zacht en zijn ze makkelijk met een (scalpel) mes te bewerken en van de aangietblokken los te snijden. In sommige gevallen is dit niet mogelijk en kunt U de gietvliezen verwijderen d.m.v. schuren met droog grof (korrel 80/100) of nat waterproof schuurpapier.
- Snij de raamfolie op maat en controleer of deze goed past. Gebruik bij het verlijmen slechts puntjes secondelijm door deze bijv. met een kaasprikker op te brengen. Voor het verlijmen van glas is de meest ideale lijm de zgn. "non-blooming" superlijm.
- Schilder eerst de grote oppervlakten in de aangegeven kleur en laat deze 24 uur doorharden. Schilder hierna de andere kleuren met 24 uur doorhardingstijd indien ze elkaar overlappen of raken.
- Lees voor het bouwen eerst de algemene bouwbeschrijving.
- Indien U het model wilt "vervuilen" adviseren wij onze pigmentpoeders, die zowel los als in een set verkrijgbaar zijn.

Gebruik donker naalgaren

F

Instructions de montage et de peinture Remarques générales:

- Si une ou plusieurs pièces sont tordues, tremper celles-ci quelques instants dans de l'eau bouillante, puis les retirer de l'eau et les redresser.
- Pour le collage, utiliser de la colle cyanoacrylate.
- CONSEIL IMPORTANT: laisser tremper les pièces quelques minutes dans de l'eau bouillante les ramollit, les rend plus faciles à travailler au cutter et à séparer de la grappe de moulage. Dans certains cas, cette opération n'est cependant pas possible et il est alors préférable de supprimer les restants de moulage en les limant au papier de verre gros grain à sec (grain 80/100) ou au papier abrasif à l'eau.
- Couper les vitrages à la taille requise et contrôler leur ajustement. N'utiliser pour le collage que quelques pointes de colle cyanoacrylate en appliquant celle-ci par exemple à l'aide d'un cure-dents. Pour le collage des vitrages, l'idéal est une colle cyanoacrylate spéciale ne laissant pas de traces.
- Peindre tout d'abord les grandes surfaces dans la couleur requise et laisser sécher 24 heures. Appliquer ensuite les autres couleurs en respectant les 24 heures de séchage si elles se superposent ou se touchent.
- Avant le montage, lire attentivement les instructions générales.
- Si vous désirez patiner le modèle, nous vous recommandons l'usage de nos terres à décor, disponibles séparément ou en kit.

Achtung ! - Attention! - Attentie

D

- Einzelteile, die gekrümmt sind, mit kochendheißem Wasser übergießen, dann aus dem Wasser nehmen und geradebiegen.
- Zum Verkleben verwenden Sie Schnellkleber (Cyanacrylat).
- Bereiten Sie alle Teile zum Zusammenbau vor, d.h. Gußhäute entfernen. Durch einlegen der Gussteile in kochend heissem Wasser wird das Material sehr weich und läßt sich dann mit einem scharfen Messer (Skalpelli oder Cutter) sehr gut von den Angussteilen abschneiden und versäubern. Sie können die Gusshäute (Fenster und andere Flache Teile) auch mit grobem Nass- oder Trockenschleifpapier abschleifen.
- Bemalen Sie zuerst die großen Flächen in den angegebenen Farben und lassen diese 24 Std. durchtrocknen. Danach können die übrigen Flächen bemalt werden, falls sich Farbschichten berühren oder überlappen sollten, ist auch hier eine Trockenzeit von 24 Std. einzuhalten.
- Schneiden Sie die Transparentteile für die Verglasung aus, prüfen Sie die Teile auf Passgenauigkeit und das sie flach anliegen. Beim Einkleben sehr wenig (am besten nicht ausblühen) Sekundenkleber verwenden und nur kleine Klebepunkte z.B. mit einem Zahnstocher aufbringen.
- Lesen Sie zuerst die allgemeine Bauanleitung.
- Das fertige Modell können Sie nach Ihren Wünschen altern. Wir empfehlen unsere Verschmutzungspulver (Farbpigmente als Trockenpulver), die in 12 Farbtönen einzeln oder im Set erhältlich sind.

Benutzen sie dunkeln Nähgarn

UK

- If a part has been warped, it can be bent back by pouring boiling water over it, taking the part out and bending it into shape.
- For gluing you need super glue (cyanoacrylate).
- Prepare all resin parts by removing the moulding film with sandpaper and sharp knife. A few minutes in boiling hot water makes the resin soft and a lot easier to work with.
- Cut out the glass parts and try if they fit. Use pin points of glue for ex. with a tooth stick (the best type of glue is the so called non blooming super glue).
- Paint the main surface of the different parts and leave them for 24 hour to harden. Paint the other colours, but let them harden 24 hours if they are overlapping.
- Read the general instructions carefully.
- After painting the model you can weather it. We advice our dry weathering powders.

Use dark sewing thread

NL

- Kromgetrokken onderdelen met kokend water overgieten, uit het water nemen en rechtbuigen.
- Voor het lijmen gebruikt U sekondenlijm (cyanoacrylaat).
- BELANGRIJKE TIP: door de onderdelen een aantal minuten in zeer heet water te laten staan worden ze zacht en zijn ze makkelijk met een (scalpel) mes te bewerken en van de aangietblokken los te snijden. In sommige gevallen is dit niet mogelijk en kunt U de gietvliezen verwijderen d.m.v. schuren met droog grof (korrel 80/100) of nat waterproof schuurpapier.
- Snij de raamfolie op maat en controleer of deze goed past. Gebruik bij het verlijmen slechts puntjes secondelijm door deze bijv. met een kaasprikker op te brengen. Voor het verlijmen van glas is de meest ideale lijm de zgn. "non-blooming" superlijm.
- Schilder eerst de grote oppervlakten in de aangegeven kleur en laat deze 24 uur doorharden. Schilder hierna de andere kleuren met 24 uur doorhardingstijd indien ze elkaar overlappen of raken.
- Lees voor het bouwen eerst de algemene bouwbeschrijving.
- Indien U het model wilt "vervuilen" adviseren wij onze pigmentpoeders, die zowel los als in een set verkrijgbaar zijn.

Gebruik donker naalgaren

F

Instructions de montage et de peinture Remarques générales:

- Si une ou plusieurs pièces sont tordues, tremper celles-ci quelques instants dans de l'eau bouillante, puis les retirer de l'eau et les redresser.
- Pour le collage, utiliser de la colle cyanoacrylate.
- CONSEIL IMPORTANT: laisser tremper les pièces quelques minutes dans de l'eau bouillante les ramollit, les rend plus faciles à travailler au cutter et à séparer de la grappe de moulage. Dans certains cas, cette opération n'est cependant pas possible et il est alors préférable de supprimer les restants de moulage en les limant au papier de verre gros grain à sec (grain 80/100) ou au papier abrasif à l'eau.
- Couper les vitrages à la taille requise et contrôler leur ajustement. N'utiliser pour le collage que quelques pointes de colle cyanoacrylate en appliquant celle-ci par exemple à l'aide d'un cure-dents. Pour le collage des vitrages, l'idéal est une colle cyanoacrylate spéciale ne laissant pas de traces.
- Peindre tout d'abord les grandes surfaces dans la couleur requise et laisser sécher 24 heures. Appliquer ensuite les autres couleurs en respectant les 24 heures de séchage si elles se superposent ou se touchent.
- Avant le montage, lire attentivement les instructions générales.
- Si vous désirez patiner le modèle, nous vous recommandons l'usage de nos terres à décor, disponibles séparément ou en kit.

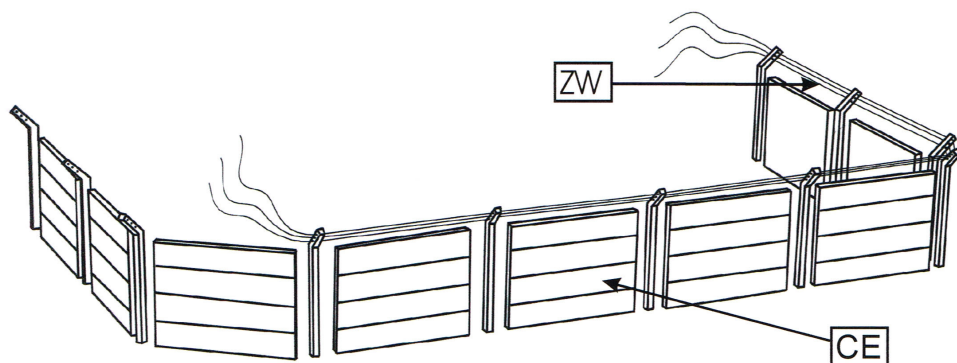
N/S

Noen viktige tips før montering og liming

- Les byggeveiledningen nøye.
- Om en del er bøyd kan den rettes opp i igjen ved helle kokende vann over den. Ta den ut igjen og bøy deretter til riktig form.
- Forbered alle delene ved å fjerne all støpeflask med en skarp kniv eller sandpapir, se spesielt i alle hjørner.
- Kontroller at alle flater hvor vinduer monteres er jevne. Slip/skjær vekk om nødvendig.
- Skjær ut glassdelene/vinduene og prøvetilpass.
- La malingen herde 24 timer før overmaling.
- Etter malingen blir modellen enda mer realistisk når du smusser den. Bruk malesprøyte eller tørrpulver.
- Bruk Superlim (cyanoacrylate lim). Lim først bare en klikk i oppe og nede i hjørnene. Når alt passer og taket er på plass limes skjøtene godt fra innsiden.

Reklamasjoner.

Mangler det deler eller er en del brukt? Send [en kopi](#) av tegningen eller en fax med den/de gjeldende delene merket med sirkel sammen med ditt navn, adresse og telefon/fax nummer direkte til produsenten Artitec.



Farbschema - Colour scheme - Peinture - Kleurenschema - Fargeskjema

D Für das Modell, so wie es auf der Verpackung abgebildet ist, wurden die nachfolgend beschriebenen Farben verwendet. Die hier genannten Farben sind nur ein Vorschlag. Die Wahl des richtigen Mischungsverhältnisses ist eine Frage des Geschmacks und erfordert einige Übung. Wir möchten Ihnen empfehlen, zuerst einen kleinen Versuch zu machen und dann erst die erforderliche Farbmenge anzurühren. Mischen Sie eine ausreichende Farbmenge für das gesamte Modell.

UK The colours listed are a suggestion, and match the photo on the box. Getting the right mixture is a question of preference and practice. First do a test to determine the right proportions for the mixture. Mix enough paint to cover the whole of the required surface at one sitting.

F Les couleurs indiquées sont juste une suggestion. D'autres combinaisons sont possibles. Les couleurs décrites ci-dessous sont celles de la photo sur la boîte. L'obtention d'une proportion de mélange correcte est une question de goût et d'exercice. Il est souhaitable dans un premier temps de faire un essai avant de composer la quantité de peinture requise. Faire suffisamment de peinture pour l'intégralité du modèle.

NL De kleuren zijn slechts een suggestie. De hierna beschreven kleuren zijn de kleuren van de foto. De juiste mengverhouding vaststellen is een kwestie van oefening en smaak. Het verdient aanbeveling eerst een proef te doen en dan de juiste hoeveelheid verf aan te maken. Maak voldoende aan voor het hele model.

N/S De opplistede fargene er et forslag og passer til fotoet på esken. Andre farger kan også brukes om du ønsker. Bruk fotoet som mal. Blanding av farger er som en rettleiding: * = Noe ** = Middels *** = Mye. For eksempel **71***110 betyr like deler av hver farge, *60***64 betyr litt 60 i farge 64. Å få til den riktige fargen er en erfaringssak og et smakspørsmål. Gjør alltid en prøve for å finne den riktige blandingen og farge. På apoteket kan du kjøpe små pillerglass i plast. De er utmerket til å blande farger. Bland alltid nok til å dekke den flaten du skal male i et strøk. Å blande to ganger 100% likt er nemlig helt umulig.

Code	Farbe / Colour / Kleur	Revell Nrs	Humbrol Nrs
ZW	Zwart / Schwartz / Black	8	33
CE	Cement / Zement / Cement	5**69**	34***110*33*

* = weinig / wenig / a little ** = gelijk / gleichviel / average *** = veel / viel / a lot

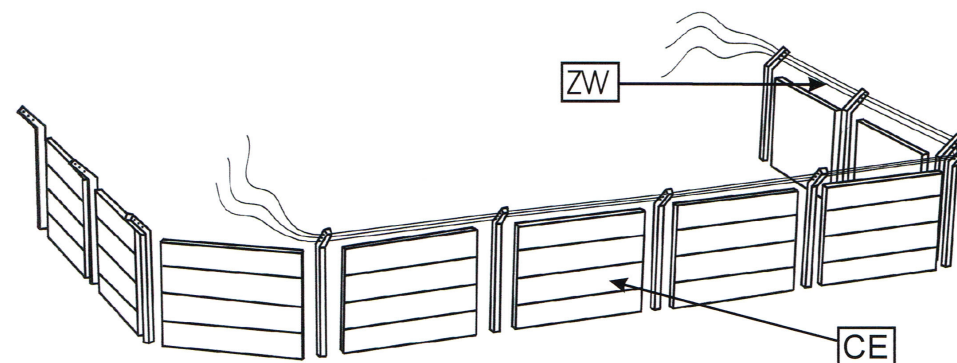
N/S

Noen viktige tips før montering og liming

- Les byggeveiledningen nøye.
- Om en del er bøyd kan den rettes opp i igjen ved helle kokende vann over den. Ta den ut igjen og bøy deretter til riktig form.
- Forbered alle delene ved å fjerne all støpeflask med en skarp kniv eller sandpapir, se spesielt i alle hjørner.
- Kontroller at alle flater hvor vinduer monteres er jevne. Slip/skjær vekk om nødvendig.
- Skjær ut glassdelene/vinduene og prøvetilpass.
- La malingen herde 24 timer før overmaling.
- Etter malingen blir modellen enda mer realistisk når du smusser den. Bruk malesprøyte eller tørrpulver.
- Bruk Superlim (cyanoacrylate lim). Lim først bare en klikk i oppe og nede i hjørnene. Når alt passer og taket er på plass limes skjøtene godt fra innsiden.

Reklamasjoner.

Mangler det deler eller er en del brukt? Send [en kopi](#) av tegningen eller en fax med den/de gjeldende delene merket med sirkel sammen med ditt navn, adresse og telefon/fax nummer direkte til produsenten Artitec.



Farbschema - Colour scheme - Peinture - Kleurenschema - Fargeskjema

D Für das Modell, so wie es auf der Verpackung abgebildet ist, wurden die nachfolgend beschriebenen Farben verwendet. Die hier genannten Farben sind nur ein Vorschlag. Die Wahl des richtigen Mischungsverhältnisses ist eine Frage des Geschmacks und erfordert einige Übung. Wir möchten Ihnen empfehlen, zuerst einen kleinen Versuch zu machen und dann erst die erforderliche Farbmenge anzurühren. Mischen Sie eine ausreichende Farbmenge für das gesamte Modell.

UK The colours listed are a suggestion, and match the photo on the box. Getting the right mixture is a question of preference and practice. First do a test to determine the right proportions for the mixture. Mix enough paint to cover the whole of the required surface at one sitting.

F Les couleurs indiquées sont juste une suggestion. D'autres combinaisons sont possibles. Les couleurs décrites ci-dessous sont celles de la photo sur la boîte. L'obtention d'une proportion de mélange correcte est une question de goût et d'exercice. Il est souhaitable dans un premier temps de faire un essai avant de composer la quantité de peinture requise. Faire suffisamment de peinture pour l'intégralité du modèle.

NL De kleuren zijn slechts een suggestie. De hierna beschreven kleuren zijn de kleuren van de foto. De juiste mengverhouding vaststellen is een kwestie van oefening en smaak. Het verdient aanbeveling eerst een proef te doen en dan de juiste hoeveelheid verf aan te maken. Maak voldoende aan voor het hele model.

N/S De opplistede fargene er et forslag og passer til fotoet på esken. Andre farger kan også brukes om du ønsker. Bruk fotoet som mal. Blanding av farger er som en rettleiding: * = Noe ** = Middels *** = Mye. For eksempel **71***110 betyr like deler av hver farge, *60***64 betyr litt 60 i farge 64. Å få til den riktige fargen er en erfaringssak og et smakspørsmål. Gjør alltid en prøve for å finne den riktige blandingen og farge. På apoteket kan du kjøpe små pillerglass i plast. De er utmerket til å blande farger. Bland alltid nok til å dekke den flaten du skal male i et strøk. Å blande to ganger 100% likt er nemlig helt umulig.

Code	Farbe / Colour / Kleur	Revell Nrs	Humbrol Nrs
ZW	Zwart / Schwartz / Black	8	33
CE	Cement / Zement / Cement	5**69**	34***110*33*

* = weinig / wenig / a little ** = gelijk / gleichviel / average *** = veel / viel / a lot